



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2003/L.3*
6 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Восемнадцатая сессия

Бонн, 4-13 июня 2003 года

Пункт 9 повестки дня

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ

Проект выводов, предложенный Председателем

1. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) на своей восемнадцатой сессии принял к сведению информацию об организационных мероприятиях для проведения межправительственных совещаний, содержащуюся в документах FCCC/SBI/2003/2 и FCCC/SBI/2003/3, и мнения, выраженные Сторонами в ходе сессии.

а) Девятая сессия Конференции Сторон

2. ВОО выразил свою признательность правительству Италии за его щедрое предложение организовать в своей стране девятую сессию Конференции Сторон (КС 9). ВОО с удовлетворением отметил подготовительные мероприятия, проводимые правительством Италии и секретариатом в целях созыва КС 9 в Милане 1-12 декабря 2003 года.

3. ВОО рассмотрел вопрос об организационных мероприятиях для проведения КС 9 в случае, если Киотский протокол еще не вступит в силу. ВОО рекомендовал, чтобы обмен мнениями в ходе сегмента высокого уровня проводился в форме дискуссий "за круглым столом". ВОО просил своего Председателя препроводить членам Президиума список возможных тем для вышеупомянутых дискуссий "за круглым столом", предложенный Сторонами в ходе обсуждения данного пункта повестки дня.

* Переиздано по техническим причинам.

4. ВОО также рассмотрел вопрос об организационных мероприятиях для проведения КС 9 в случае, если Киотский протокол вступит в силу в сроки, которые позволят провести первую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС 1), в связи с КС 9. ВОО рекомендовал, чтобы обмен мнениями в ходе совместного сегмента высокого уровня КС и КС/СС проходил в форме национальных заявлений.

5. ВОО одобрил сроки проведения сегмента высокого уровня с участием министров и других глав делегаций, который состоится 10-11 декабря 2003 года.

6. ВОО призвал Президиум КС 8, в сотрудничестве с секретариатом, назначенным Председателем КС 9 и правительством Италии, продолжить рассмотрение подробностей и формы проведения сегмента высокого уровня.

7. ВОО призвал Исполнительного секретаря принять к сведению мнения, выраженные Сторонами в отношении возможных элементов предварительной повестки дня КС 9.

б) Организационные мероприятия для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

8. ВОО признал, что Конференция Сторон (КС) и Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), являются отдельными юридическими лицами с раздельными повестками дня.

9. ВОО рекомендовал, чтобы в ходе организационных мероприятий для проведения КС/СС 1, которая будет созвана в связи с первой сессией КС, запланированной после вступления в силу Киотского протокола, были учтены следующие соображения:

а) сессия ВОО и сессия Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) будут созваны в связи с сессиями КС и КС/СС и совещания ВОО и ВОКНТА будут проводиться параллельно;

б) в целях выяснения дееспособности ВОО или ВОКНТА пункты, касающиеся Конвенции и пункты, касающиеся Киотского протокола, должны быть четко определены в повестке дня ВОО и в повестке дня ВОКНТА и в ходе совещаний этих органов;

c) совещания КС и КС/СС будут организованы при обеспечении того, чтобы аналогичные или связанные между собой пункты их повесток дня рассматривались во взаимосвязи или совместно, если Стороны Конвенции и Стороны Киотского протокола примут такое решение;

d) совещания ВОО и ВОКНТА будут организованы таким образом, чтобы аналогичные или взаимосвязанные пункты их повесток дня, касающиеся как Конвенции, так и Киотского протокола, рассматривались во взаимосвязи или совместно, если Стороны Конвенции и Стороны Киотского протокола примут такое решение;

e) совместные совещания КС и КС/СС 1 будут созываться в ходе совместного сегмента высокого уровня при участии министров и других глав делегаций при том понимании, что:

i) будет существовать единый список ораторов и каждой Стороне как Конвенции, так и Киотского протокола слово будет предоставлено лишь один раз; и

ii) в ходе таких заседаний не будут приниматься решения;

f) будет использоваться в ходе заседаний КС/СС и сегмента высокого уровня порядок размещения делегаций на заседаниях КС.

10. ВОО призвал Исполнительного секретаря, при подготовке предварительных повесток дня сессий КС, КС/СС 1, ВОО и ВОКНТА, в соответствии с правилом 9 применяемого проекта правил процедуры КС, принять к сведению пункты 8 и 9 выше, а также определить конкретные пункты, которые, возможно, целесообразно рассмотреть совместно.

11. ВОО просил секретариат, в консультации с Президиумом, продолжить осуществление организационных мероприятий для проведения сессий КС, КС/СС 1 и вспомогательных органов.

12. ВОО постановил препроводить КС для принятия на ее девятой сессии проект решения, содержащийся в документе FCCC/SBI/2003/L.3/Add.1.

c) Будущие сессионные периоды

13. ВОО отметил, что десятая сессия Конференции Сторон (КС 10) будет созвана в ходе сессионного периода с 29 ноября по 10 декабря 2004 года. ВОО также отметил, что секретариат пока не получил никаких предложений от Сторон в отношении организации КС 10. Он настоятельно призвал Стороны представить свои предложения об организации КС 10, с тем чтобы соответствующее решение могло быть принято на КС 9.

14. ВОО принял к сведению предлагаемые сроки сессионных периодов 2008 года (2-13 июня 2008 года и 1-12 декабря 2008 года), содержащиеся в документе FCCC/SBI/2003/2. ВОО рекомендовал предлагаемые сроки для принятия КС на ее девятой сессии.

15. ВОО принял к сведению представленную секретариатом информацию об условиях для проведения конференций и о мерах, принятых для регулярного бронирования в гостинице "Маритим", включая договоренность о процедурах и сроках аннулирования.

16. ВОО отметил, что в ходе осуществления процесса Конвенции возникают все большие трудности в рациональном управлении повесткой дня и что после вступления в силу Киотского протокола расписание официальных и неофициальных заседаний станет еще более загруженным.

17. ВОО призвал Председателя ВОО и Председателя ВОКНТА провести дальнейшее рассмотрение вопроса об организации будущих сессионных периодов в целях обеспечения того, чтобы рабочая нагрузка вспомогательных органов распределялась как можно более эффективно и результативно в пределах времени, выделяемого для проведения сессий, при обеспечении согласованного и оперативного подхода к решению этих вопросов. ВОО просил Стороны представить до 1 декабря 2003 года свои мнения по этому вопросу и принял решение продолжить его рассмотрение на своей двадцатой сессии.

d) Эффективное участие в процессе Конвенции

18. ВОО подчеркнул большое значение содействия эффективному участию Сторон в процессе Конвенции.

19. ВОО признал важность участия наблюдателей в качестве одной из основополагающих особенностей процесса Конвенции. ВОО приветствовал продолжающиеся усилия председателей вспомогательных органов, председателей органов

с ограниченным членством и секретариата по поощрению участия организаций-наблюдателей в межсессионных рабочих совещаниях. ВОО постановил, что использование вебсайта секретариата в целях повышения своевременности распространения информации и транспарентности процесса имеет большое значение.

20. ВОО призвал председателей вспомогательных органов, председателей органов с ограниченным членством и секретариат продолжать их усилия по содействию эффективному участию в процессе и повышению транспарентности. ВОО просил секретариат представить доклад об этих усилиях на его двадцатой сессии для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.
